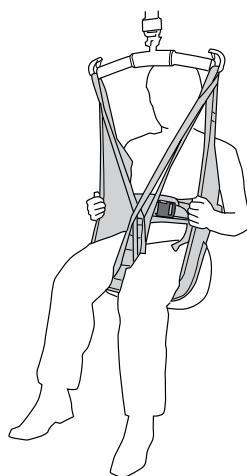


Használati útmutató



Termékismertető

A Liko HygieneSling hámokat a WC-re és az onnan kifelé történő emeléskor a felöltöztetés és levetkőztetés megkönnyítésére tervezték, mivel ezek az áthelyezési helyzetek gyakran komoly fizikai megterhelést jelentenek az ápolók számára. A fartájék körül szabadon hagyott széles felületnek köszönhetően a felöltöztetésre és levetkőztetésre már az áthelyezési művelet közben sor kerülhet. A HygieneSling hámok még akkor is egyszerűen felhelyezhetők, ha a beteg szorosan ül a kerekesszékekben. A biztonság érdekében a beteg karjainak mindig a HygieneSling hámon kívül kell elhelyezkedniük.

A HygieneSling hámok általában hosszúnadrágot illetve szoknyát vagy lábszárvédőt viselő betegeknél használhatók előnyösen.

A betegnek megfelelő törzsstabilitással kell rendelkeznie ahhoz, hogy jól el tudjon helyezkedni a HygieneSling hámban. Gyakran igen jól használható olyan betegeknél, akiknek bizonyos testrészei merevek. A 41-es modellt övvel szerelték fel. A megfelelően felhelyezett öv és a hámon kívül tartott karok meggátolják azt, hogy a beteg kicsússzon a hámból.

A hámok mindegyike egyszínű zöld poliészterből készül és merevített, kordbársonnyal bélelt combtartóval rendelkezik.

Az egyensúlyproblémákkal küzdő személyek vagy olyan személyek esetében, akiknek egyik karját a hámon belülré kell helyezni, a Liko HygieneSling használata a 45-ös biztonsági övvel ajánlott. Ezeket a modelleket egy biztonsági övvel látták el, amely megtámasztja a beteg felső testét, és amellyel a beteg megemelhető, ha az emelés során túlságosan lecsúszna.

A csökkent izomtónusú betegek számára alkalmas változat

A csökkent izomtónusú betegeknél a WC-re és onnan kifelé történő emeléséhez, valamint akiknél a felsőtest kiegészítő megtámasztására van szükség, az 55-ös Liko HygieneVest mellények használatát javasoljuk. Az 55-ös modelleken fejtámasz is található.

⚠ A beteg karjait a 41-es HygieneSling hámon kívülre kell helyezni a hámból való kicsúszás kockázatának elkerülése érdekében.

Felhasználható betegemelő

A HygieneSling hám a Liko összes fej feletti emelőjével és mobil betegemelőjével használható. Választhat a LikoGuard™, a Likorall™ és a Multirall™ fej feletti emelők és a Golvo™, a Viking™, az Uno™ és a Liko™ M220/M230 mobil betegemelő között.

Ebben a dokumentumban, a „beteg” alatt a felemelt személy, míg az „ápoló” alatt a segítséget nyújtó személy értendő.

FONTOS!




















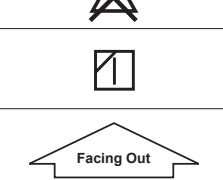
Bármely személy felemelésekor és elmozdításakor minden esetben számolni kell egy bizonyos fokú kockázati tényezővel. Használat előtt olvassa el a betegemelő berendezés és az emelőtartozékok használati útmutatóját. A használati útmutató tartalmát fontos teljes egészében megérteni. A berendezés működtetését kizárólag szakképzett személyeknek javasoljuk. Ügyeljen arra, hogy az emelőtartozékok és a működtetett betegemelő berendezés egymással összeillőek legyenek. Használat közben legyen körültekintő és óvatos. Ápolóként minden esetben Ön a felelős a beteg biztonságáért. Tájékozódjon arról, hogy a beteg képes-e elfogadni azt, hogy felemelt helyzetbe kerül. Ha kérdése van, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

Tartalomjegyzék

Jelmagyarázat	3
Biztonsági utasítások	4
Ápolás és karbantartás	4
Definíciók	4
Hámok felhelyezése különböző típusú akasztórudakra	5
A HygieneSling felhelyezése 4 kampós akasztórudakra (Twin Bar)	7
Áthelyezés kerekesszékből WC-re.....	7
Visszahelyezés WC-ről kerekesszékebe	8
Tanácsok a háms felhelyezéséhez	9
WC-re és visszahelyezésnél használható további hámmodellek	10
Tartozékok	10
Áttekintés – Liko HygieneSling, 41-es modell	10
Javasolt kombinációk.....	10

Jelmagyarázat

A dokumentumban és/vagy a terméken a következő szimbólumokkal találkozhatunk.

Jel	Leírás
	Figyelmeztetés; ezekben a helyzetekben rendkívüli elővigyázatosságra és körültekintésre van szükség
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	CE jelzés
	Hivatalos gyártó
	Gyártás időpontja
	Termékazonosító
	Sorozatszám
	Orvostechnikai eszköz
	Vegyztisztítása tilos
	Nem vasalható
	Gépi szárítás
	Dobos szárítás tilos
	Mosás A szimbólum mindig az ajánlott hőmérséklet °C-ban és °F-ban kifejezett értékével együtt szerepel.
	Latexmentes
	Rendszeres ellenőrzés
	Ne fehéritse
	Árnyékban, függesztve szárítandó
	Felfelé mutató nyíl és szimbólum a berendezés külső oldalán.
	Szimbólum a berendezés külső oldalán.
	GS1 DataMatrix kód, amely a következő információt tartalmazhatja: (01) Globális kereskedelmi áruazonosító szám (GTIN) (11) Gyártás dátuma (21) Sorozatszám

Biztonsági utasítások

Emelés előtt vegye figyelembe a következőket:

- A beteggondozó intézményen ill. szervezeten belül egy felelős személynek kell eldöntenie azt minden egyedi esetre vonatkozólag, hogy az adott esetben a gondozáshoz egy vagy több ápolóra van-e szükség.
- Ügyeljen arra, hogy a kiválasztott hám a beteg szükségleteinek megfelelő típusú, méretű, anyagú és kialakítású legyen.
- Egy emelő berendezés maximális teherbírását minden esetben a rendszerben található legkisebb maximális teherbírású elem határozza meg.
- Biztonsági és tisztasági okokból kifolyólag minden betegnél saját, személyes hámot használjon.
- Tervezze meg az emelési műveletet azért, hogy végrehajtása a lehető legbiztonságosabban és zökkenőmentesen megtörténhessen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az emelőtartozékok függőlegesen fel vannak függesztve és mozgásukat semmi sem korlátozza.
- A Liko akasztórúdjai ugyan el vannak látva barázdákkal, mégis körültekintőnek kell lenni. Miután az emelőhevederek teljesen megfeszültek, de még mielőtt a beteg teste felemelkedne az alatta lévő felületről, győződjön meg róla, hogy a hevederek megfelelően vannak az akasztórúd kampóihoz erősítve.
- Áthelyezés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a beteg biztonságosan elhelyezkedett a hámban.
- A beteget soha ne emelje attól magasabbra az alsó felülettől, mint amennyire arra az adott emelési és áthelyezési művelet során szükség van.
- Emelési művelet közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a beteget.
- Ügyeljen arra, hogy emelési vagy szállítási művelet közben a kerekesszéken, ágyon, kerek hordágyon stb. található kerekek lefékezett állapotban legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy ésszerű erőfeszítés kifejtésével dolgozzon. Használja fel a beteg képességeit arra, hogy a műveletekben ő is aktívan részt vegyen.
- Ha a hám használaton kívül van, akkor azt olyan helyre helyezze, ahol közvetlen napfény nem érheti.
- Áthelyezést követően a betegemelő hámot javasolt eltávolítani.

 Ha nem rögzítik megfelelően a hámot az akasztórúdkhoz, a beteg súlyosan megsérülhet.

 Ha manuálisan próbálja megfordítani a beteget az ágyban, az ápoló megsérülhet.

I. osztályba sorolt orvostechikai eszköz

SZABADALOM www.hillrom.com/patents

A termékre egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet.

Az Európában, az Egyesült Államokban és máshol bejegyzett szabadalmak illetve szabadalmaztatás alatt álló elemek tulajdonosai a Hill-Rom vállalatok.

Termékmódosítások

A Liko termékei állandó fejlesztés alatt állnak. Ezen oknál fogva fenntartjuk a termékek előzetes bejelentés nélküli megváltoztatásának jogát. Ha a termékek továbbfejlesztésével kapcsolatos tanácsokra vagy információkra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.

Design and Quality by Liko in Sweden

A Liko az ISO 9001 szabványnak és az orvostechikai eszközök gyártására vonatkozó ISO 13485 szabványnak megfelelő minőségirányítási rendszert működtet.

A Liko ezen kívül megfelel a környezetközpontú irányításra vonatkozó ISO 14001 szabványnak.

Tájékoztató EU-s felhasználók és/vagy betegek számára

A jelen eszközzel kapcsolatos minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartósan le van telepedve.

Ápolás és karbantartás

A hámat minden használat előtt vizsgálja meg. Vizsgálja meg a következő elemeket, hogy azok kopottak vagy sérültek-e:

- Szövet
- Hevederek
- Varrás
- Felfüggesztő hurkok
- Csat

⚠ Sérült emelőtartozékokat ne használjon.

Ha bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

Mosási utasítások: Lásd a hámon található termékcímkét és a „Liko hámok ápolása és karbantartása” című függelékét.

Rendszeres ellenőrzés

A termék minőségét félfévente legalább egyszer ellenőrizni kell. Ettől gyakoribb ellenőrzésekre is szükség lehet, ha a termék a megszokottól gyakrabban van használva illetve mosva. Lásd a Liko vállalatnak a „Liko textiltermékek rendszeres ellenőrzése” c. eljárását. Az eljárásokért forduljon a Hill-Rom képviselőjéhez.

Várható élettartam

Rendeltetésszerű használat esetén a termék várható élettartama 1-5 év. A várható élettartam időtartama a szövegtől, a használat gyakoriságától, a mosási módszertől és a hordozott súlytól függ.

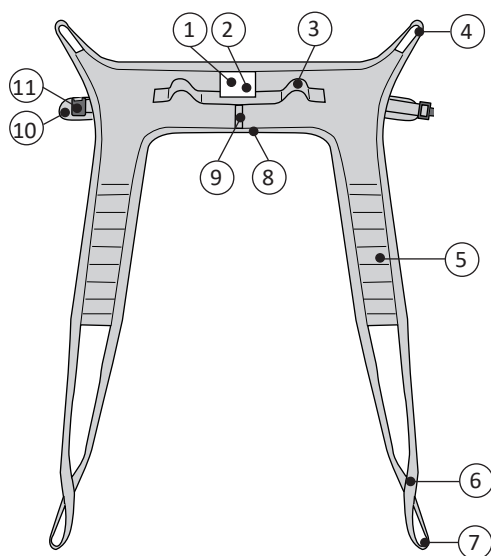
Újrahasznosítással kapcsolatos utasítások

A teljes terméket, beleértve a léceket, a párnázóanyagot stb. éghető hulladékként kell besorolni.

A Hill-Rom vizsgálja az eszközök biztonságos kezelésének és ártalmatlanításának módját, és ezzel kapcsolatban útmutatást ad a felhasználóknak a sérülések elkerülése érdekében, ideértve többek között a bőrt érő vágásokat, szúrásokat és horzsolásokat. Emellett a Hill-Rom az orvostechnikai eszköz használat utáni és ártalmatlanítás előtti kötelező tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozóan is iránymutatást ad. Az ügyfelek kötelesek az orvostechnikai eszközökre és tartozékokra vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni.

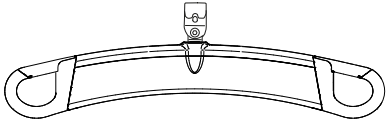
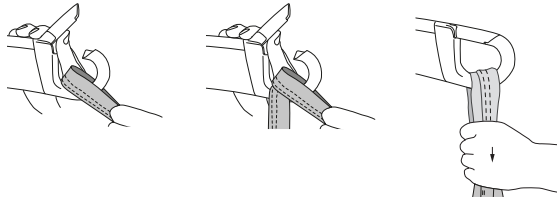
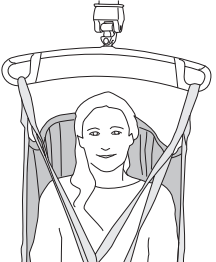
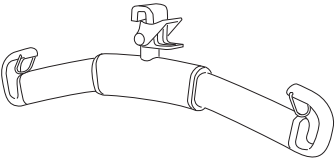
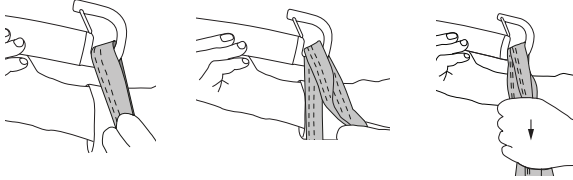
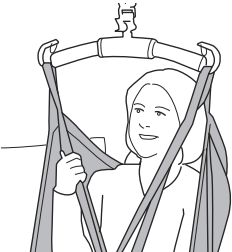
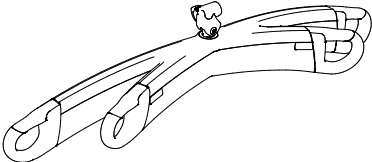
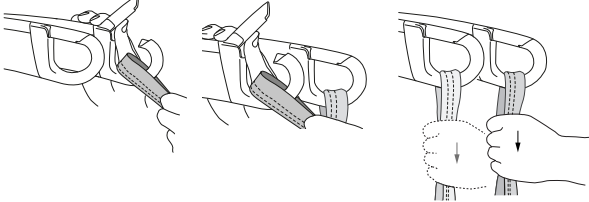
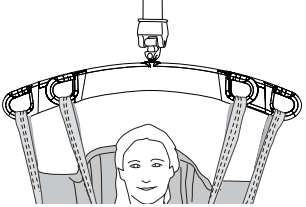
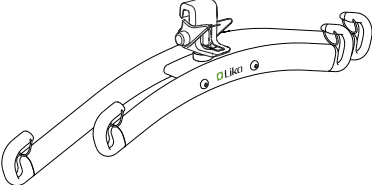
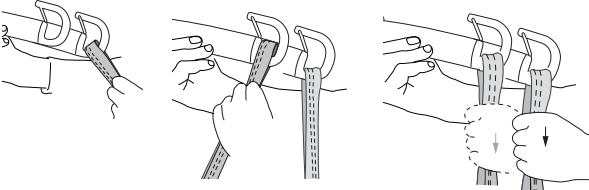
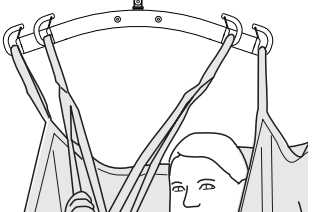
Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hill-Rom műszaki támogatásával a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

Definíciók

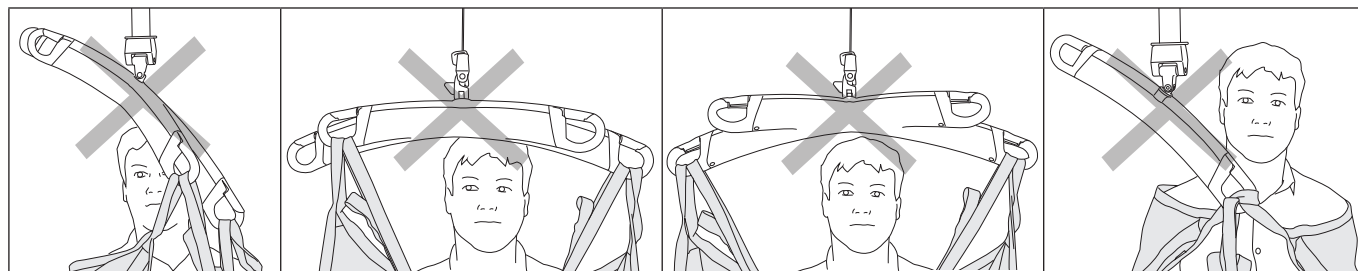


1. Termékcímke
2. Sorozatszám
3. Kapaszkodó
4. Felső heveder
5. Combtartó
6. Rövidített akasztási pozíció
7. Külső combtartó heveder
8. Alsó szegély
9. Méretjelzés
10. Öv
11. Csat (a csat gyártója által 200 kg max. teherbírásra tesztelve)

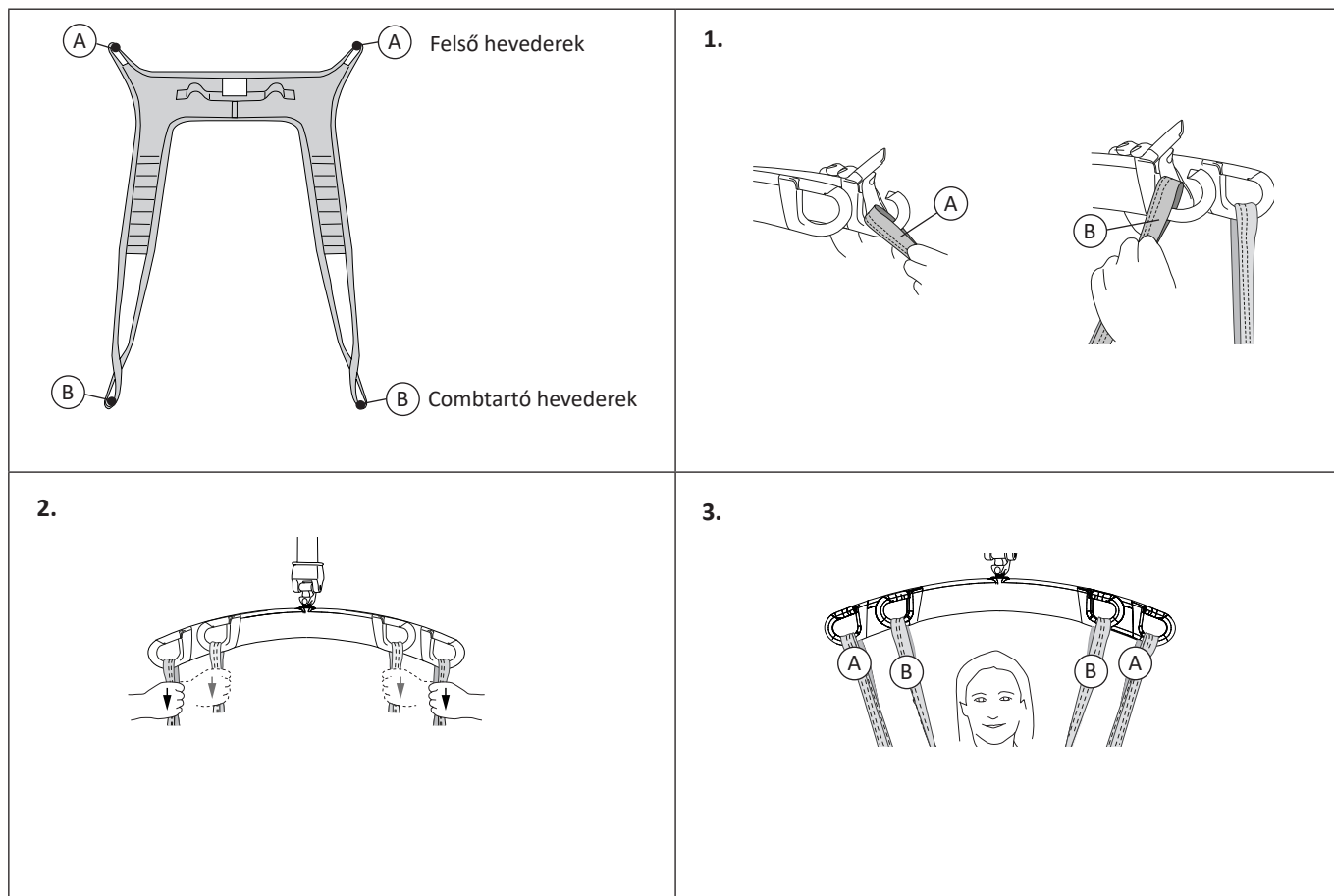
Hámok felhelyezése különböző típusú akasztórúdakra

Akasztórúd	Hevederek felhelyezése az akasztórúd kampóira	Helyes
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Universal</p>		
 <p>SlingGuard™ Twin</p>		
 <p>Universal Twin</p>		

Helytelen!

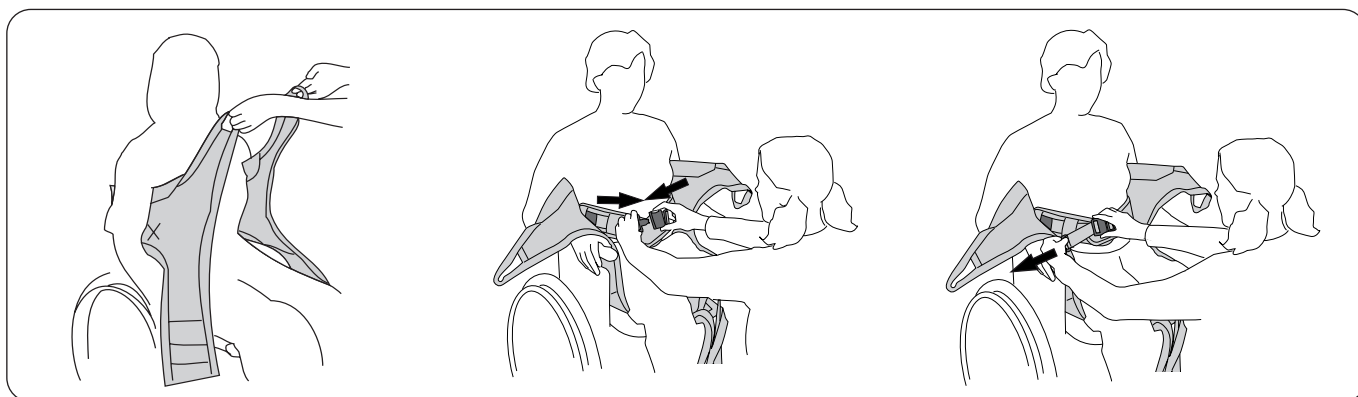


A HygieneSling felhelyezése 4 kampós akasztórudakra (Twin Bar)



Áthelyezés kerekesszékből WC-re

A levetköztetést elő kell készíteni, például a gombok kigombolásával vagy a fűzősinórok meglazításával.



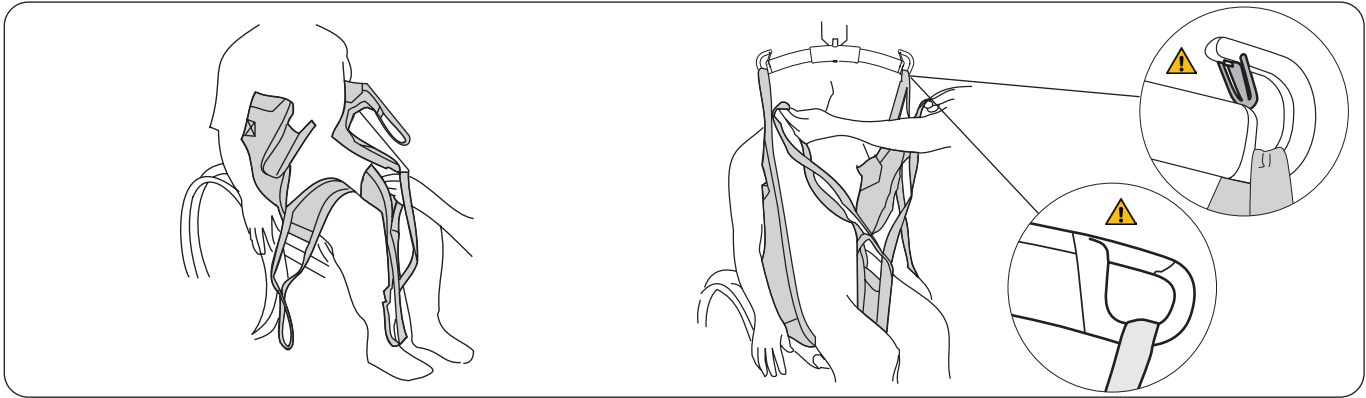
Helyezze fel a HygieneSling hámat úgy, hogy a termékímke a beteg háta közepére kerüljön. A párnázott felső szegélynek a hónaljhoz kell kerülnie.

⚠️ A karokat kívülre kell helyezni!

Csatolja be az övet.

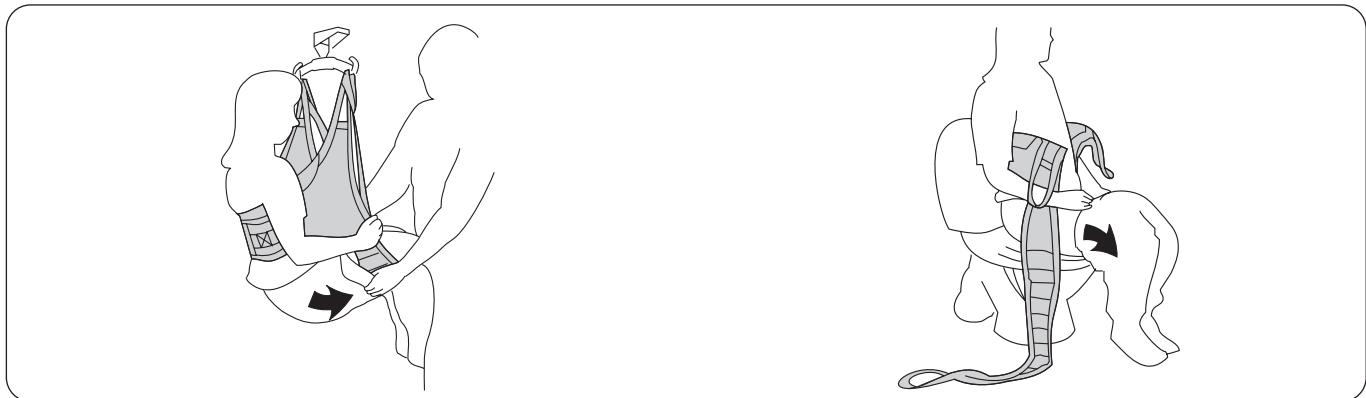
A feszességét állítsa be úgy, hogy az igazodjon a beteg felsőtestéhez.

⚠️ A beteg megemelését követően az övön többé már ne húzzon, mivel ennek következményeként előfordulhat, hogy a beteg leengedésekor a hevederek túl szorosak lesznek.



Helyezze a combtartókat a beteg lábai alá. Keresztezze a combtartókat úgy, hogy az egyik combtartót átfűzi a másikon.

Először akassza rá a felső hevedereket az akasztórúdra, majd ezt követően a combtartó-hevedereket is. A 6–7. oldalon talál útmutatást azzal kapcsolatban, hogy hogyan rögzítse a hám hevederjeit a különböző típusú akasztórudakra.



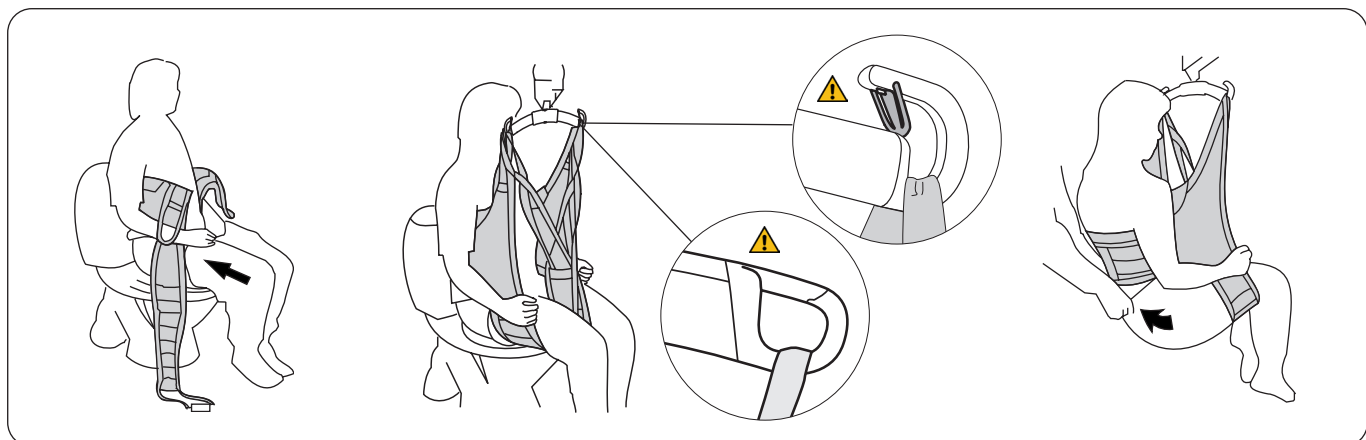
Emelje fel a beteget. Húzza le a nadrágot, amennyire lehetséges.

Engedje le a WC-re a beteget. Hajtsa félre a combtartókat és a jobb hozzáférhetőséghez húzza le még jobban a nadrágot.

Visszahelyezés WC-ről kerekesszékre

A következőkben két különböző módszert ismertetünk a beteg felöltöztetésére a WC-ről történő kiemelését követően. Az alkalmazott módszert az öltözet és a beteg fizikai állapotától függően kell kiválasztani.

1. módszer: Helyezze a combtartókat a nadrágon kívülre. Ideális megoldás a nem rugalmas nadrágok esetében.



Húzza fel a nadrágot, amennyire az lehetséges.

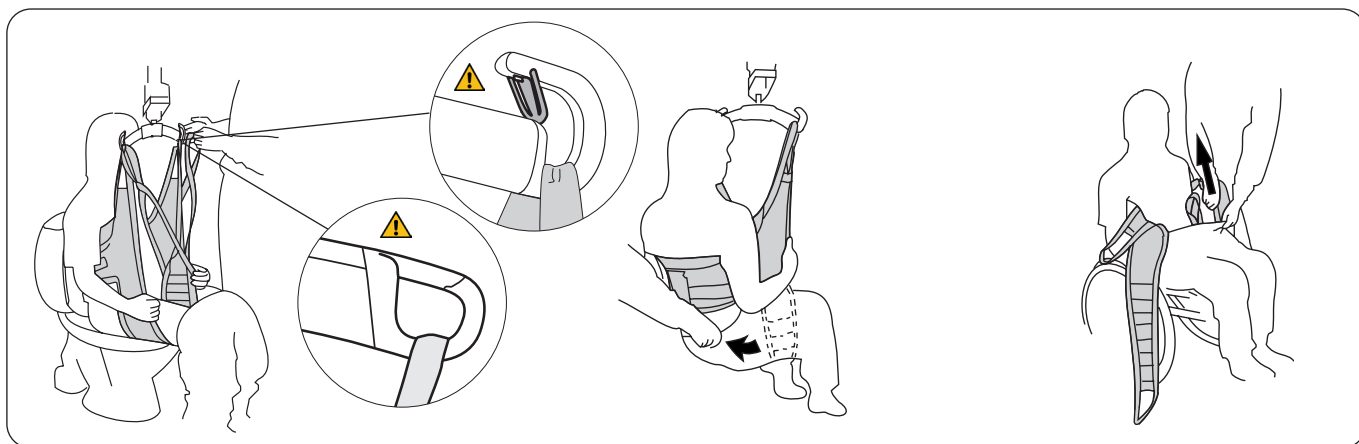
Helyezze a combtartókat a nadrágon kívül a beteg lábai alá.

⚠️ A karokat kívülre kell helyezni!

Először akassza rá a felső hevedereket az akasztórúdra, majd ezt követően a combtartó-hevedereket is. A 6–7. oldalon talál útmutatást azzal kapcsolatban, hogy hogyan rögzítse a hám hevederjeit a különböző típusú akasztórudakra. Emelje fel a beteget.

Mielőtt felhúzná a fartájékra a nadrágot, szükség esetén helyezzen el egy incontinencia betétet a nadrágon belül. Végezze el az áthelyezési műveletet és engedje le a beteget a kerekesszékre.

2. módszer: Először a combtartókat helyezze fel, a nadrág kívülre kerül. Ez a módszer ideális rugalmas nadrágok esetében.



Helyezze rá a HygieneSling hámot a betegre az 5. oldalon található utasításoknak megfelelően. Először akassza rá a felső hevedereket az akasztórúdra, majd ezt követően a combtartó-hevedereket is. A 6–7. oldalon talál útmutatást azzal kapcsolatban, hogy hogyan rögzítse a hám hevederjeit a különböző típusú akasztórudakra. Emelje fel a beteget.

Szükség esetén helyezzen el egy incontinencia betétet a keresztezett combtartókon belül.

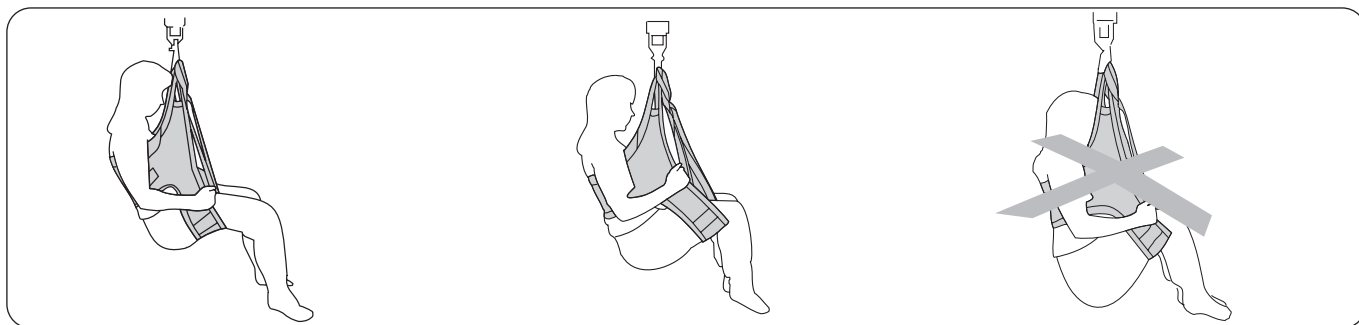
Emelje fel a beteget, és miközben ő továbbra is a HygieneSling hámban tartózkodik, húzza rá a nadrágot a fartájékra úgy hogy közben lefedje vele a hámot is. Helyezze rá a kerekesszékre a beteget.

Vegye ki óvatosan a combtartókat a nadrágból, majd távolítsa el a HygieneSling hámot a betegről.

Tanácsok a hám felhelyezéséhez

⚠ Az üléskor felvett testtartás a beteg lábai alá helyezett combtartók helyzetétől függ. Csökkent izomtónusú személy esetén, azokat fel kell csúsztatni a lágyék tájékára azért, hogy a beteg ne üljön túl mélyen a hámban.

A csökkent izomtónusú betegek a kisebb méretű HygieneSling hámban általában jobban el tudnak helyezkedni. A fokozott izomtónusú betegeknél ennek az ellenkezője az érvényes. Ha a háttámasz elég magasra van helyezve, és ha a combtartók elég közel vannak a térdhajlatokhoz, akkor ők kényelmesebben el tudnak helyezkedni a nagyobb méretű HygieneSling hámban.



A legtöbb esetben a combtartókat minél közelebb kell helyezni a lágyéki részhez, főként a teljesen lecsökkent izomtónusú betegeknél. Ilyen esetekben kisebb méretű hám használata előnyösebb lehet.

A fokozott izomtónusú betegeknél a combtartók elhelyezhetők a térdhajlatok közelében. Ezzel a felöltöztetés és a levetkőztetés leegyszerűsödik és az izommerevség is oldódik. Ilyen esetekben nagyobb méretű hám használata előnyösebb lehet.

A túl mély és kényelmetlen testhelyzet vagy a combtartóknak a térdhajlatokhoz való túl közel helyezése vagy túl nagy méretű hám használata miatt alakulhat ki. Próbáljon ki egy kisebb méretűt.

Rövidített akasztási pozíció

A betegnek a HygieneSling hámban való megfelelő elhelyezkedése bizonyos esetekben a combtartó hevederek lerövidítésével érhető el.

A megfelelő hossz meghatározásához átmenetileg felhasználható a rövidített akasztási pozíció is, állandó jellegű használatával azonban a varrás megsérülhet. Ha viszont állandó jelleggel rövidebb combtartó-hevederek használatára van szükség, akkor célszerű csomót kötni a hevederen, amellyel az így körülbelül 10 cm-rel megrövidíthető. Ebben az esetben a combtartó-hevederen lévő külső hurkot kell az akasztórúdra felakasztani.

WC-re és visszahelyezésnél használható további hámmodellek

Széleskörű kínálatunkban több olyan hámmodel is található, amelyek a WC használatával kapcsolatos emelési helyzetekben alkalmazhatók. További információkat erre vonatkozólag a www.hillrom.com oldalon talál. A következő felsorolásban a lehetséges alternatív hámmodellek találhatók, a teljesség igénye nélkül:

Liko HygieneSling, biztonsági övvel, 45-ös modell

Liko HygieneVest, magasított háttámasszal, 55-ös modell

Liko MasterVest, 60-as modell

Liko MasterVest, elől nyitható, 64-es modell

Tartozékok

Extension Loop, zöld, 12 cm (5 in)

Extension Loop, zöld, 22 cm (9 in)

Extension Loop, szürke, 12 cm (5 in)

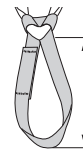
Extension Loop, szürke, 22 cm (9 in)

Termékszám: 3691102

Termékszám: 3691103

Termékszám: 3691302

Termékszám: 3691303



- 2 = 12 cm

- 3 = 22 cm

Liko™ HygieneSling 41-es modell áttekintése

Név:	Termékszám:	Méret:		Beteg súlya ¹ :	Maximális teherbírás ² :
Liko HygieneSling	3541133	XS	Extra kicsi	< 30 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541134	S	Kicsi	25–50 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541135	M	Közepes	40–90 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541136	L	Nagy	80–120 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541137	XL	Extra nagy	> 100 kg	300 kg

¹ A beteg súlyára vonatkozó feltüntetett értékek csupán irányadók – eltérések előfordulhatnak.

² Ahhoz, hogy a maximális teherbírás megfeleljen a táblázatban feltüntetett értéknek, azonos maximális teherbírású vagy attól nehezebb terheket is elbíró emelőkre illetve tartozékokra van szükség.

Túl nagy méret esetén növekszik a kicsúszás veszélye, míg a túl kis méretű hámnoknál a combtartók a lágyéki részbe vághatnak és kényelmetlenné tehetik a benne tartózkodást.

Bővebb leírás erről a "Tanácsok a hám felhelyezéséhez" című részben található, lásd 9. oldal.

Anyag: A HygieneSling poliészter változatban is elérhető.

Javasolt kombinációk

A Liko HygieneSling hámnok és a Liko akasztórudak javasolt kombinációi:	Mini 220	Sling bars 350 ³	Standard 450	Sling bars 450 ¹	Twin bars 670 ²
HygieneSling, 41-es, XS	1	1	2	2	4
HygieneSling, 41-es, S	1	1	2	1	4
HygieneSling, 41-es, M	1	1	1	1	4
HygieneSling, 41-es, L	1	1	1	1	2
HygieneSling, 41-es, XL	2	1	1	1	2

Magyarázat:

1 = Javasolt

2 = Használható

3 = Nem javasolt

4 = Alkalmatlan

¹ A SlingBar 450 akasztórúdnál feltüntetett értékek az Universal SlingBar 450 akasztórudakra (termékszám: 3156075, 3156085 és 3156095) valamint a SlingGuard 450 (termékszám: 3308020 és 3308520) akasztórudakra is érvényesek.

² A Twin bars 670 akasztórudaknál feltüntetett értékek a Universal TwinBar 670 akasztórudakra (termékszám: 3156077 és 3156087), valamint a SlingGuard 670 Twin (termékszám: 3308040 és 3308540) akasztórudakra vonatkoznak.

³ A Sling bars 350 akasztórudaknál feltüntetett értékek a Universal SlingBar 350 (termékszám: 3156074, 3156084 és 3156094) akasztórúdra vonatkoznak.

A Liko HygieneSling hámnok a Cross-bar és Cross-bar 450/670 keresztrudakkal vagy a Side bars akasztórudakkal együtt nem használhatók.

Más kombinálási lehetőségek

A Liko által jóvá nem hagyott és nem javasolt termékek illetve tartozékok kombinációi veszélyeztethetik a beteg biztonságát.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Svédország
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom